

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 18 | 11. Oktober 2018

WINTERHILFE – SPENDET WÄRME



Mit dem Kauf von Birnel erwerben Sie nicht nur ein vielseitig einsetzbares Produkt für die Küche, sondern unterstützen auch noch die Winterhilfe.

Das bevorstehende Weihnachten ist das Fest der Liebe und der Fröhlichkeit. Nicht so für Familie S., die ihr Einkommen verloren hat, als die Firma aufgrund eines Strukturwandels dem Vater kündigte. Seitdem hat sich die schon brenzlige Lage weiter verschlechtert. Der Vater sucht seit Wochen einen Job, erfolglos. Die Familie zieht in ein günstigere Wohnung, die jedoch nicht gut isoliert ist.

In unserer Gemeinde gibt es Menschen, die durch die äusseren Bedingungen gezwungen sind, ihr Leben komplett umzukrempeln. Leider sind es in der heutigen Zeit die ohnehin schon finanziell benachteiligten Menschen, die durch den strukturellen Wandel immer mehr in Mitleidenschaft gezogen werden. Besonders im Winter, wenn die kurzen Tage und die langen Nächte den bescheidenen Wohnungen die letzte Wärme nehmen, ist es die Winterhilfe, die diesen Menschen zu etwas

Wärme verhilft. Gerade in der kommenden Weihnachtszeit, wenn die Menschen sich nach Geborgenheit sehnen, ist es die Winterhilfe, die für ein wenig Weihnachtsstimmung sorgen kann im Leben jener Menschen, die dies mehr als nötig haben. Wir von der Winterhilfe der Ortsvertretung Au-Heerbrugg sehen immer die Menschen hinter der Not. Der verzweifelte Familienvater, der mit 20 Bewerbungen pro Monat seit fünf Jahren auf der Suche nach einem festen Erwerb ist. Er, der seiner Familie ein Dach über dem Kopf geben möchte, aber durch die unbarmherzige Situation am Arbeitsmarkt längst aussortiert wurde – mit 55. Durch die gezielte Unterstützung der Winterhilfe kann der Familienvater zumindest sicherstellen, dass seine Kinder am sozialen Leben teilhaben können – sei es beim Ski-Lager, im Fussballverein oder in der Musikschule.

Mit Birnel-Aktion die Winterhilfe unterstützen

Jede der Anfragen wird sehr sorgfältig geprüft, bevor wir mit Herz und Engagement zur Tat schreiten. Sie als Auerinnen und Auer können uns dabei helfen. Bereits jetzt gilt der Dank allen, die die Winterhilfe Au-Heerbrugg mit ihrem Beitrag unterstützen. Zusätzlich zu einer Geldspende können Sie die Winterhilfe mit dem Erwerb von Birnel unterstützen. Birnel ist ein reines Naturprodukt, mit dem Sie auf natürliche Weise süssen können. Birnel ist auch in der modernen Küche vielseitig einsetzbar. Mit dem Erlös von Birnel unterstützen Sie ebenfalls Menschen in Not. Birnel erhalten Sie in der Bäckerei Engel in Au oder direkt bei Thomas Pfeifer im Büro der Sozialen Dienste Au.

Ortsvertretung Au-Heerbrugg

CH83 0078 1615 6575 0200 0

Herzlichen Dank!



Winterhilfe Au-Heerbrugg, Kirchstrasse 4, 9434 Au
Kontakt: Thomas Pfeifer, Tel. 058 228 62 44 oder E-Mail:
thomas.pfeifer@au.ch

Spendenkonto: CH83 0078 1615 6575 0200 0 bei der
St. Galler Kantonalbank (siehe Flyer und Einzahlungsschein
beiliegend)

GEMEINDERAT

Hochwasserschutz Au-Berneck,

Informationsanlass vom 8. November 2018

Das Auflageprojekt Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli Au-Berneck wird derzeit von verschiedenen Fachplanern erarbeitet. Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Au und Berneck wurden zur Mitwirkung an zwei verschiedenen Workshops eingeladen. Beide Workshops waren gut besucht. Die Gemeinden wie auch die Fachplaner danken allen Interessierten für die Mitwirkung und die eingebrachten Vorschläge. Die Informationsveranstaltung von Anfang Juli 2018 wurde verschoben. Diese findet neu am Donnerstag, 8. November 2018, 19.00 Uhr, in der Aula im OMR Schulhaus am Bach statt. Zu diesem Zeitpunkt werden auch die letzten Arbeiten am Holzrückhalt Papieri abgeschlossen. Das Ingenieurteam wird über den Holzrückhalt Papieri, die ersten Ergebnisse aus den beiden Workshops vom Frühjahr 2018 sowie dem aktuellen Planungsstand des Hochwasserschutzprojekts informieren. Die Projektgruppe Hochwasserschutz lädt alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Au und Berneck zu dieser Informationsveranstaltung ein und dankt bereits heute für das Interesse.

PERSONELLES

Brigitte Grässl, Glückwunsch zum 25-jährigen Jubiläum

Am 1. Oktober 2018 hat Brigitte Grässl ihr 25-jähriges Jubiläum gefeiert. 24 Jahre war sie die Leiterin der Spitex Au-Heerbrugg. Seit 1. Januar 2018 ist sie Wohngruppenleiterin und stellvertretende Pflegedienstleiterin beim Alters- und Pflegeheim Hof Halsach. Der Gemeinderat und die Leitung des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach bedanken sich für ihre langjährige Tätigkeit und wünschen Brigitte Grässl noch weiterhin viel Freude bei der Arbeit.



Gratulierten zum Jubiläum, von links: Markus Bertschi (Leiter Alters- und Pflegeheim Hof Haslach), Rahel Heinemann (Pflegedienstleiterin), Brigitte Grässl und Christian Sepin (Gemeindepräsident)

EHRUNGEN

Die Ehrungen anlässlich der Neujahrsbegrüssung finden grossen Anklang. Sie werden im bewährten Rahmen wieder durchgeführt. Das Organisationskomitee (OK), bestehend aus Vertretern des Gemeinderates, des Ortsverwaltungsrates, des Einwohnervereins Au und ProHeerbrugg, werden zum dritten Mal eine offizielle Ehrung von Sportlern oder anderen Personen, welche sich für die Gemeinde Au verdient gemacht haben, durchführen. Die Ehrung erfolgt an der Neujahrsbegrüssung. Die Bevölkerung ist aufgerufen, Personen bis 23. November 2018 zu

melden, welche die Gemeinde Au national oder gar international in positivem Licht erscheinen liessen. Die Vorschläge können an Marcel Fürer, E-Mail: marcel.fuerer@au.ch, eingereicht werden.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Rheintal Bau AG, Espenstrasse 139, 9443 Widnau; Installation einer Sole/Wasser-Wärmepumpe mit Erdsondenbohrung, Haslachstrasse 47/49, Au
- Garage Tanner AG, Auerstrasse 45, Heerbrugg; Erweiterung des bestehenden Auto-Ausstellungsplatzes, Auerstrasse 36, Heerbrugg
- Schauwecker Heinz, Nefenstrasse 24, Heerbrugg; Neubau eines Gartenhauses

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Kobelt AG, Staatsstrasse 7, 9437 Marbach; Neubau Doppelhaus, Jägerweg 34/36, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Reist Helena, Feldstrasse 4, 4434 Hölstein; Heizungssanierung inkl. Erstellen einer neuen Abgasanlage an der Aussenfassade (Kamin), Säntisstrasse 16, 9435 Heerbrugg
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflur-Containers, Gartenstrasse, Heerbrugg
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflur-Containers, Quellenstrasse, Au
- J. Reich AG, Im Hard, Au; Erstellen einer Werbesäule mit PV-Modulen, Zinggenstrasse 11b, Au

BESTATTUNGSAMT

Grabräumung in Au und Heerbrugg

Auf dem Friedhof in Au sind infolge Ablauf der gesetzlichen Grabesruhe bis spätestens 29. April 2019 folgende Gräber zu räumen:

- Urnen-Reihengräber (2005 – 2008)
- Erdbestattungen (1996 – 1998)

Auf dem Friedhof in Heerbrugg sind infolge Ablauf der gesetzlichen Grabesruhe bis spätestens 29. April 2019 folgende Gräber zu räumen:

- Urnen-Reihengräber (2004 – 2008)
- Urnenwand (2006 – 2008)

Die Angehörigen der Verstorbenen werden ersucht, die Grabsteine, Kreuze, Pflanzen usw. bis am 29. April 2019 zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist wird darüber entschädigungslos verfügt. Jegliche Verantwortung und Haftbarkeit der Gemeinde Au wird ausgeschlossen. Für die Pflanzenabfälle bitten wir Sie, die auf dem Friedhofareal bereitgestellte Mulde zu benützen.

WASSER- UND ABWASSERTARIF 2019

Der Gemeinderat hat den Tarif 2019 fürs Wasser und Abwasser beschlossen. Aufgrund tieferer Kosten beim Wasserwerk Mittelrheintal (WMR) kann der Wasserpreis um 15 Rappen von CHF 1.25 auf CHF 1.10 pro Kubikmeter gesenkt werden. Auf der anderen Seite rechnet der Gemeinderat in der Finanzplanung 2019 bis 2022 bei der Abwasserbeseitigung mit Aufwandüberschüssen. Aus diesem Grund wird die Abwassergebühr um 15 Rappen von CHF 1.40 auf CHF 1.55 erhöht. Der detaillierte Tarif kann auf www.au.ch unter Verwaltung > Abteilungen > Wasserversorgung eingesehen werden.

URNENABSTIMMUNG VOM 25. NOVEMBER 2018

Am Sonntag, 25. November 2018, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden statt:

Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative vom 23. März 2016 «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)»;
- Volksinitiative vom 12. August 2016 «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)»;
- Änderung vom 16. März 2018 des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) (Gesetzliche Grundlage für die Überwachung von Versicherten).

Kantonale Volksabstimmung

- Kantonsratsbeschluss über die Erweiterung / Erneuerung des Regionalgefängnisses und der Staatsanwaltschaft Altstätten;
- V. Nachtrag zum Einführungsgesetz zur Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.

Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

HANDÄNDERUNGEN SEPTEMBER 2018

07. Veräusserer: Kobelt AG, Marbach
Datum Erwerb: 17.05.20
Erwerber: Schäfer Thomas und Therese, Gütergemeinschaft, Wynau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1949, Schneider, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: 333 m² Acker/Wiese/Weide
17. Veräusserer: Mesterházy Leonora, St. Margrethen (ME zu 1/2)
Datum Erwerb: 02.10.2008
Erwerber: Mesterházy Adrian, Au (ME zu 1/2)
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. S5867, Berneckerstr. 4, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 38/1000 ME-Anteil an Nr. 358 5.5-Zi.-Wohn. Nr. 9 im 2. Obergeschoss
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. S5869, Berneckerstr. 4, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 1/1000 ME-Anteil an Nr. 358 Bastelraum C im Untergeschoss
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. M20432, Berneckerstr. 4, 4a, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871, Autoeinstellplatz

PRIMARSCHULGEMEINDE

Ersatzwahlen Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg

Am Sonntag, 25. November 2018, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden die Ersatzwahlen für den Rest der Amtsdauer 2017/2020 für zwei Mitglieder in den Schulrat statt. Innerhalb der gesetzten Frist sind bei der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg für den ersten Wahlgang folgende Wahlvorschläge eingereicht worden:

- Gremminger Monica, HPS Klassenassistentin, Auenstrasse 2, 9434 Au (parteilos)
- Hartmann-Sonderegger Cornelia, Familienfrau, Emserenstrasse 4, 9434 Au (CVP)

Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis. Die Urnenöffnungszeiten und die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe sind ebenfalls auf den Stimmausweisen ersichtlich.

2. Wahlgang: Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am Sonntag, 10. Februar 2019, statt. Wahlvorschläge sind in diesem Fall bis 6. Dezember 2018, um 12.00 Uhr, bei der Primarschule Au-Heerbrugg, Schulverwaltung, Kirchweg 1, 9434 Au, einzureichen. Es ist auch eine stille Wahl möglich. Im Übrigen gelten die gleichen Bestimmungen wie für den ersten Wahlgang.

Rücktritt Walter Portmann



«Seit 22 Jahren darf ich die Primarschule Au-Heerbrugg als Schulratspräsident führen. Mit Erreichen des 65. Altersjahres werde ich auf den 31. Juli 2019 von diesem Amt zurücktreten. Ich blicke dankbar auf eine erfüllte, herausforderungsreiche und von vielen Höhepunkte geprägte Amtszeit zurück.»

Meine ursprüngliche Planung sah einen Rücktritt zum Ende der laufenden Legislatur im Dezember 2020 vor. Verschiedene Faktoren haben mich dazu veranlasst, einen früheren Zeitpunkt zu wählen. Die mögliche Einheitsgemeinde hat sich als schwieriges und kräftezehrendes Thema entpuppt, das auch die Zusammenarbeit bei anderen Geschäften des Schulrats tangiert. Noch ist in dieser Frage zwar offen, in welche Richtung es geht. Es erscheint mir aber ein Gebot der Fairness, der neuen Präsidentin oder dem neuen Präsidenten genügend Zeit für die Einarbeitung für jedes mögliche Szenario zu verschaffen. Unabhängig vom gewählten Zukunftsmodell werden für die Schulgemeinde auch in den nächsten Jahren grosse Herausforderungen anstehen. Mit der frühzeitigen Erklärung des Rücktritts möchte ich Raum schaffen für eine gute Lösung. Selbstverständlich bin ich bereit, der Nachfolge mein Wissen und meine Erfahrung in einer Übergangsphase zur Verfügung zu stellen und so einen reibungslosen Start zu ermöglichen.

In den vergangenen über zwei Jahrzehnten gab es viele Meilensteine in unserer Schulgemeinde. Zu nennen sind unter anderem der Auf- und Ausbau der Infrastruktur – vom Schulhaus Haslach über den Doppelkindergarten Giessen, den Dreifachkindergarten Blattacker bis zur Sporthalle Wees – die Fusion der Primarschulgemeinden Au und Heerbrugg, verschiedene Projekte zur Verbesserung der Schulqualität und zur Förderung von Schülerinnen und Schülern, Aufbau des ausserschulischen Betreuungsangebotes und der Schulsozialarbeit, Massnahmen für die Teambildung und viele weitere. Damit einher gingen auch eine laufende Professionalisierung in der operativen Schulführung, der Schulverwaltung und die Konzentration des Schulrats auf strategische Fragen. Die Primarschule Au-Heerbrugg ist heute gut aufgestellt und gerüstet für die Aufgaben der Zukunft. Ich danke allen an der Schulgemeinde beteiligten Kräften für die wertvolle Unterstützung in den vergangenen 22 Jahren und wünsche ihnen weiterhin viel Erfolg bei ihrer täglichen Arbeit zugunsten unserer Kinder.»

Walter Portmann
Schulratspräsident

Gottesdienste

Am Sonntag, 14. Oktober 2018, findet um 10.00 Uhr in Berneck ein Gottesdienst für alle drei Gemeindeteile statt. Ulrike Turwitt begleitet den Gottesdienst auf der Orgel. Am Sonntag, 21. Oktober 2018, findet in Au um 9.00 Uhr ein Gottesdienst statt. In Heerbrugg findet um 10.15 Uhr ein Gottesdienst mit Taufe statt. Ulrike Turwitt begleitet beide Gottesdienste auf der Orgel.

Andachten

Am Mittwoch, 24. Oktober 2018, findet um 9.00 Uhr in der Kirche Heerbrugg die Andacht statt. Am Freitag, 12. Oktober 2018, findet um 16.45 Uhr im Altersheim Hof Haslach eine weitere Andacht statt. Bewohner und Gäste sind herzlich willkommen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 18. Oktober 2018, findet um 14.00 Uhr ein Rosenkranz der Frauen in der Altersheimkapelle statt.

ABWASSERWERK ROSENBERGSAU

Auszeichnung für hohen Energiestandard

Abwasserreinigungsanlagen (ARA) gehören zu den grössten kommunalen Stromverbrauchern, investieren aber auch viel Geld in einen energieeffizienten Betrieb und in die erneuerbare Stromproduktion mit Biogas. Dafür und um die Betreiber landesweit zu weiteren Taten zu motivieren, wird vom Verband der Schweizer Abwasser- und Gewässerschutzfachleute (VSA) und vom Verein InfraWatt mit Unterstützung von EnergieSchweiz alle fünf Jahre die Auszeichnung «Médaille d'eau» vergeben. Anlässlich der Energiefachtagung konnte das Abwasserwerk Rosenbergsau die Auszeichnung, persönlich überreicht von Filippo Lombardi, Ständerat und Präsident von InfraWatt und Heinz Habegger, Präsident des VSA, entgegennehmen. Die prämierten Kläranlagen weisen einen hohen energetischen Standard aus, der an den anspruchsvollen Energierichtwerten des Bundes und des Fachverbandes VSA gemessen wird. Solche Werte sind nur mittels fortlaufenden Massnahmen zur Energieoptimierung zu erreichen. Diese Anlagen erfüllen damit nicht nur die hohen Reinigungsanforderungen, sondern haben auch energetisch die Nase vorn.



Maurizio Schirinzi (Geschäftsführer Abwasserwerk Rosenbergsau, Mitte) freute sich über die Auszeichnung.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Jugendmusik Au-Berneck, Schlusskonzert Jugendmusiklager Au, Berneck und Widnau

70 junge Musikanten, drei Formationen, ein Musiklager. Bereits zum sechsten Mal fahren die Jugendmusik Au-Berneck, die Jugendmusik Widnau sowie die regionale Beginnerband PopKorn gemeinsam ins Jugendmusiklager nach Elm. Mit einem Schlusskonzert und einer kleinen Festwirtschaft werden die vier spannenden Tage im Zeichen der Musik am Dienstag, 16. Oktober 2018, abgeschlossen. Die Musikanten kommen um 17.00 Uhr. Anschliessend startet das Konzert bei Schönwetter im Schmidheiny-Park in Heerbrugg und bei Schlechtwetter unter dem Vordach des Einkaufszentrums «Am Markt».

Heerbrugg: Familien-Treff Heerbrugg, Kinderkleider- und Kinderartikel-Börse in Heerbrugg

Am Samstag, 20. Oktober 2018, findet von 13.30 bis 15.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Börse in der Turnhalle Reichenbündt Heerbrugg statt. Es können aktuelle, gut erhaltene, saubere und saisonale Kinderkleider ab Grösse 56, Spielsachen, Fasnachtkleider, Skier, Skischuhe, Schlittschuhe, Schlitten und sonstige Artikel rund ums Kind verkauft werden. Schwangerschaftskleider, grosse Kinderwagen und Plüschtiere werden nicht angenommen. Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 19. Oktober 2018, von 19.00 bis 20.30 Uhr und am Samstag, 20. Oktober 2018, von 9.00 bis 9.30 Uhr. Am Samstagabend, 20. Oktober 2018, von 18.00 bis 19.00 Uhr können der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden. Die Nummern müssen im Voraus bis spätestens 17. Oktober 2018 online oder bei Kasia Egli, Tel. 071 877 35 64, oder Marion Höpfner, Tel. 071 722 95 62, bezogen werden. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage unter www.familien-treff-heerbrugg.ch.

Au: Chor über dem Bodensee, Konzert

Am Samstag, 20. Oktober 2018, tritt der Chor über dem Bodensee um 19.00 Uhr in der katholischen Kirche Au auf. Der Eintritt an der Abendkasse kostet CHF 30 (in Ausbildung stehende Personen mit Ermässigung). Weitere Informationen finden Sie unter www.chorueberdembodensee.ch.

Heerbrugg-Au: ProHeerbrugg, Präsidentenkonferenz 2019

Am Montag, 22. Oktober 2018, findet um 19.00 Uhr im katholischen Pfarreiheim in Heerbrugg die von ProHeerbrugg und dem Einwohnerverein Au gemeinsam organisierte Präsidentenkonferenz statt. Alle Vereinspräsidenten/-innen oder deren Vertreter/-innen sind eingeladen, die Anlässe und Termine für das kommende Jahr 2019 anzuschauen und allenfalls zu koordinieren. Im Anschluss lädt ProHeerbrugg zu einem kleinen Apéro ein.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 25. Oktober 2018. Redaktionsschluss: Montag, 22. Oktober 2018, 18.00 Uhr. Verantwortlich: Jan Miara, Marcel FÜRer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare